

(様式 2)

令和 8 年度南丹市多言語観光パンフレット作成業務
に関する質疑書の回答

令和 8 年 9 月 2 9 日

参加予定業者 様

南丹市役所

案件番号	8 農商委第 25 号	
案件名	令和 8 年度南丹市多言語観光パンフレット作成業務	
履行場所	南丹市内	
	(質問事項)	(回 答)
	(仕様書) 業務内容の一部に(4)翻訳とあり、目的にも国内外の来訪者との記載がございますが、成果品は日本語版のみとなっています。この翻訳は成果品のどの部分に必要なものでしょうか？必要な場合どの言語への翻訳が必要でしょうか？ 成果品について(1)にあるデータ一式とは(2)に記載の DTP で作成したデータ他、どのようなデータを想定されていますか？WEB 掲載用の PDF でしょうか？ 契約期間は 3 月 27 日までとのことですが、納品日はいつをご希望でしょうか？ パンフレットに使用する写真は既に DMO や観光協会様が持っているデータも活用しても構いませんか？必要な個所について撮影を行うという理解であっていますか？ (実施要領) 提出書類の一部として入札参加資格認定通知書の写しが必要とのことですが、本日南丹市の監理課に問い合わせをしたところ、通知書の発行は行なっていないとのことでした。 いかがいたせば良いのでしょうか？ 南丹市の令和 8・9 年度 入札参加資格等認定業者一覧には記載がございますので、ご確認いただけます。	仕様書の記載誤りでございます。 正しくは、「日本語版 30,000 部、英語版 10,000 部、中国語版（簡体字）10,000 部」です。 お見込みのとおり、WEB 掲載用の PDF のことです。 2 月末までの納品を想定しております。 所有のお写真を使用いただいて差し支えございません。ご認識のとおり、必要に応じ撮影を行ってください。 確認不足で申し訳ございません。 一覧により、当方で確認させていただきます。